

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Listas

政府總部輔助部門為填補人員編制內翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零零四年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分
 Maria do Céu Dourado Amorim da Silva Hung 8.36

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零四年七月十五日的批示確認)

二零零四年七月十四日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：蘇柏圖

委員：杜珍妮

劉軍勵

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制內翻譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零四年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分
 何英娜 8.29

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零四年七月十五日的批示確認)

二零零四年七月十四日於政府總部輔助部門

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2004:

Candidato aprovado: valores
 Maria do Céu Dourado Amorim da Silva Hung 8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Julho de 2004).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 14 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Alberto Jorge e Sousa.

Vogais: Maria Eugénia Fernandes Estorninho; e

Lao Kuan Lai da Luz.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2004:

Candidato aprovado: valores
 Ho Ieng Na 8,29

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Julho de 2004).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 14 de Julho de 2004.

典試委員會：

主席：蘇柏圖

委員：杜珍妮

劉軍勵

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制內專業技術員組別第一職階特級公關督導員一缺，經於二零零四年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
溫雪梅	8.66

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零四年七月十五日的批示確認)

二零零四年七月十四日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：蘇柏圖

委員：杜珍妮

劉軍勵

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

O Júri:

Presidente: Alberto Jorge e Sousa.

Vogais: Maria Eugénia Fernandes Estorninho; e

Lao Kuan Lai da Luz.

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de relações públicas especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Van Sut Mui	8,66

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Julho de 2004).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 14 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Alberto Jorge e Sousa.

Vogais: Maria Eugénia Fernandes Estorninho; e

Lao Kuan Lai da Luz.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

海 關

三十日告示

茲公佈，林福棣為其曾任澳門海關關員之亡兒林康善申請死亡津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本部門提出申請，若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

二零零四年七月二十二於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$783.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Lam Fok Tai, requerido o subsídio por morte e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu filho Lam Hong Sin, que foi verificador alfandegário dos Serviços de Alfândega, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Julho de 2004.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

通告

Aviso

鑑於刊登於二零零四年七月二十一日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組第4563頁有關以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考，以填補第一職階首席資訊督導員兩缺之公告中，本部門有不正確之處，現作出更正如下：

Por ter saído incorrecto se rectifica o aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de assistente de informática principal, 1.º escalão, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, a páginas 4563, de 21 de Julho de 2004:

原文為：

Onde se lê: «Dois lugares na categoria de assistente de informática principal, 1.º escalão»

“第一職階首席資訊督導員兩缺，……”

deve ler-se: «Um lugar na categoria de assistente de informática principal, 1.º escalão».

更正為：

“第一職階首席資訊督導員一缺，……”。

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Julho de 2004.

二零零四年七月二十二日於立法會輔助部門

A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

秘書長 施明蕙

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

通告

Aviso

因本公庫文誤，刊登於二零零四年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組中，根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的名單內有不正確之處，現更正如下：

Por ter saído inexacta a lista de apoios financeiros concedidos por este Cofre, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2004, em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente ao 2.º trimestre do ano 2004, se rectifica:

原文為:

Onde se lê:

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
雷鳴道職業訓練中心 Centro de Formação Profissional D. Luis Versíglia	18.02.2004	\$ 22,000.00	資助 15 名由社會重返廳跟進之少年參加職業培訓課程 (中廚培訓班)。 Subsídio para pagamento das propinas do curso de formação profissional (curso de culinária chinesa) de 15 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.

應改為:

deve ler-se:

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	18.02.2004	\$ 22,000.00	資助 15 名由社會重返廳跟進之少年參加職業培訓課程 (中廚培訓班)。 Subsídio para pagamento das propinas do curso de formação profissional (curso de culinária chinesa) de 15 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.

二零零四年七月二十三日於法務公庫

行政委員會主席 張永春

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 23 de Julho de 2004.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補人員編制之翻譯員職程第一職階主任翻譯一缺，經於二零零四年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有有限的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
王雪麗 9.45

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零四年七月十二日批示確認)

二零零四年六月二十三日於財政局

典試委員會：

主席：局長 艾衛立

委員：副局長 劉玉葉

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階特級技術員壹缺，經於二零零四年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2004:

Candidato aprovado: valores
Vong Sut Lai 9,45

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Finanças, de 23 de Junho de 2004.

O Júri:

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director.

Vogais: Lau Ioc Ip, subdirectora; e

Ché Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do qua-

第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

Ulisses Júlio Freire Marques 8.04

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零四年七月十二日批示確認)

二零零四年六月二十三日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

委員：處長 何燕梅

處長 林瑞雯

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

為填補財政局人員編制技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零四年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

詹慧珊 8.69

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零四年七月十二日批示確認)

二零零四年六月二十三日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 容光亮

委員：首席高級技術員 何麗媚

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補財政局人員編制督察職程第一職階特級督察二缺，經於二零零四年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二

組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

Candidato aprovado: valores

Ulisses Júlio Freire Marques 8,04

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Junho de 2004.

O Júri:

Presidente: Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

Vogais: Ho In Mui Silvestre, chefe de divisão; e

Lam Soi Man, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2004:

Candidato aprovado: valores

Chim Wai San 8,69

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Junho de 2004.

O Júri:

Presidente: Iong Kong Leong, chefe de departamento.

Vogais: Ho Lai Mei Lydia, técnica superior principal; e

Ché Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspec-

組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 余佩蓮	9.06
2.º 區坤榮	8.17

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零四年七月十二日批示確認)

二零零四年六月二十八日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Elfrida Botelho dos Santos

委員：特級財政技術員 Ah Kan

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

財政局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十三缺，經於二零零四年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黎寶珊	9.22
2.º 趙汝民	9.16
3.º 朱國宏	8.90
4.º 楊少蓮	8.74
5.º 劉緻緻	8.73
6.º 林瑞雯	8.63
7.º Vitória Alice Maria da Conceição	8.55
8.º 何麗媚	8.29
9.º 李天碩	8.18
10.º 楊耀文	8.06
11.º Manuel João Vasques Ferreira da Costa	7.73
12.º Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral	7.60
13.º 何燕梅	7.59

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政

tor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º U Pui Lin de Assis Chim	9,06
2.º Ao Kuan Weng	8,17

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Junho de 2004.

O Júri:

Presidente: Elfrida Botelho dos Santos, chefe de departamento.

Vogais: Ah Kan, técnico de finanças especialista; e

Ché Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Pou San	9,22
2.º Chio U Man aliás Maung Maung Tin	9,16
3.º Chu Kuok Wang	8,90
4.º Ieong Sio Lin	8,74
5.º Lao Chi Chi	8,73
6.º Lam Soi Man	8,63
7.º Vitória Alice Maria da Conceição	8,55
8.º Ho Lai Mei, Lydia	8,29
9.º Lei Tin Sek	8,18
10.º Ieong Io Man	8,06
11.º Manuel João Vasques Ferreira da Costa	7,73
12.º Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral	7,60
13.º Ho In Mui Silvestre	7,59

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado

工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零四年七月十二日批示確認)

二零零四年七月七日於財政局

典試委員會：

主席：局長 艾衛立

委員：副局長 莊綺雯

副局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,820.00)

公 告

為填補財政局人員編制下列職位，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行下列一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處：

翻譯員職程第一職階主任翻譯三缺；及

文案職程第一職階一等文案一缺。

二零零四年七月二十二日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$920.00)

通 告

第 19/DIR/2004 號批示

鑒於七月五日第 30/99/M 號法令第六條第四款的規定：

本人行使刊登於七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》的六月二十八日第78/2000號經濟財政司司長批示第二款所賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予樓宇管理及保養處處長林雪梅學士以下權限：

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director.

Vogais: Chong Yi Man, subdirectora; e

Lau Ioc Ip, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 820,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, os avisos de abertura dos seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças:

Três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor; e

Um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Aviso

Despacho n.º 19/DIR/2004

Considerando o disposto no n.º 4 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2000, de 28 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho, determino:

1. São subdelegadas na chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, licenciada Lam Sut Mui, as seguintes competências:

(一) 許可作出載於特區預算開支表第十二章工程及資產取得的開支，但以澳門幣五萬元為限，如屬豁免諮詢，該金額減半；以及許可作出載於同一章節內的勞務取得的開支，但以澳門幣二萬五千元為限；

(二) 許可至上款所指金額的固定開支，例如設施及動產租賃開支、水電費、清潔服務費、樓宇管理費或其他同類性質的開支。

二、授予樓宇管理及保養處處長林雪梅學士以下權限：

(一) 准許退回澳門特別行政區財產之房屋及有關設備；

(二) 准許都市房屋租金的預付。

三、本轉授權及授權不妨礙相關的收回權與監督權。

四、追認樓宇管理及保養處處長林雪梅學士於二零零四年四月十九日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間在轉授權及授權範圍內所做的一切行為。

(由經濟財政司司長於二零零四年七月十六日之批示確認)

二零零四年七月二十日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritos no capítulo 12 da tabela de despesas do Orçamento da Região, até ao montante de 50 000,00 patacas (cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando esteja dispensada a realização de consulta, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de \$ 25 000,00 patacas (vinte e cinco mil patacas);

2) Autorizar, até aos montantes referidos na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza.

2. São delegadas na chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, licenciada Lam Sut Mui, as seguintes competências:

1) Autorizar a devolução de moradias e respectivo equipamento da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Autorizar o pagamento antecipado de rendas de prédios urbanos.

3. A presente subdelegação e delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, licenciada Lam Sut Mui, no âmbito das competências ora subdelegadas e delegadas, entre o dia 19 de Abril de 2004 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, *Carlos F.A. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

勞工暨就業局

名單

勞工暨就業局為填補人員編制第一職階主任文案一缺，經二零零四年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
董旻	8.2

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tong Man	8,2

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年七月十二日經濟財政司司長批示確認)

二零零四年七月二日於勞工暨就業局

典試委員會：

主席：廳長 盧瑞冰

委員：處長 林慶麟

顧問高級技術員 陳觀韻

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 2 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Lou Soi Peng, chefe de departamento.

Vogais: Lam Heng Lon, chefe de divisão; e

Chan Kun Van, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，勞工暨就業局職業培訓中心現刊登二零零四年第二季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego — Centro de Formação Profissional, publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2004:

受惠實體 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	22/04/2004	\$ 3,500.00	參與公務會慶杯小球聯賽之資助費。 Participação no campeonato para a taça de aniversário da Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa.
第二屆穗港澳青年職業技能競賽，澳門區選拔賽優勝者獎金。 Prémios atribuídos aos vencedores do concurso de selecção dos jovens da RAEM que participam no 2.º Concurso de Aptidão Profissional entre os Jovens de Cantão, Hong Kong e Macau.			
Cecilia Chu	15/03/2004	\$ 1,500.00	花藝項目第一名。 1.º classificado da especialidade de arte de colocação de flores.
歐婉雯 Ao Un Man aliás Ana Ao	15/03/2004	\$ 1,200.00	花藝項目第二名。 2.º classificado da especialidade de arte de colocação de flores.
徐秀怡 Choi Sao I	15/03/2004	\$ 1,000.00	花藝項目第三名。 3.º classificado da especialidade de arte de colocação de flores.
陳順平 Chan Son Peng	15/03/2004	\$ 1,500.00	電腦裝配項目第一名。 1.º classificado da especialidade de instalação de computadores.
賀曉勁 Ho Hio Keng	15/03/2004	\$ 1,200.00	電腦裝配項目第二名。 2.º classificado da especialidade de instalação de computadores.

受惠實體 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
麥誠軒 Mak Seng Hin	15/03/2004	\$ 1,000.00	電腦裝配項目第三名。 3.º classificado da especialidade de instalação de computadores.
談婉怡 Tam Un I	15/03/2004	\$ 1,500.00	女子服裝縫製項目第一名。 1.º classificado da especialidade de costura de senhoras.
蔣詩慧 Cheong Si Wai	15/03/2004	\$ 1,200.00	女子服裝縫製項目第二名。 2.º classificado da especialidade de costura de senhoras.
陳珮珊 Chan Pui San	15/03/2004	\$ 1,000.00	女子服裝縫製項目第三名。 3.º classificado da especialidade de costura de senhoras.
徐國輝 Choi Kuok Fai	15/03/2004	\$ 1,500.00	西廚項目第一名。 1.º classificado da especialidade de gastronomia ocidental.
張學文 Cheong Hok Man	15/03/2004	\$ 1,200.00	西廚項目第二名。 2.º classificado da especialidade de gastronomia ocidental.
陸豪然 Lok Hou In	15/03/2004	\$ 1,000.00	西廚項目第三名。 3.º classificado da especialidade de gastronomia ocidental.
鄭永禧 Cheang Weng Hei aliás Antonio Cheang	15/03/2004	\$ 1,500.00	數控加工項目第一名。 1.º classificado da especialidade de máquinas de controlo numérico.
朱煥偉 Chu Wun Wai	15/03/2004	\$ 1,200.00	數控加工項目第二名。 2.º classificado da especialidade de máquinas de controlo numérico.
高長汀 Kao Chang Ting	15/03/2004	\$ 1,000.00	數控加工項目第三名。 3.º classificado da especialidade de máquinas de controlo numérico.
第二屆穗港澳青年職業技能競賽獎金。 Prémios atribuídos aos vencedores do 2.º Concurso de Aptidão Profissional entre os Jovens de Cantão, Hong Kong e Macau.			
歐婉雯 Ao Un Man aliás Ana Ao	15/03/2004	\$ 2,000.00	花藝項目第二名。 2.º classificado da especialidade de arte de colocação de flores.
陳順平 Chan Son Peng	15/03/2004	\$ 2,000.00	電腦裝配項目第三名。 3.º classificado da especialidade de instalação de computadores.
鄭永禧 Cheang Weng Hei aliás Antonio Cheang	15/03/2004	\$ 2,000.00	數控加工項目第一名。 1.º classificado da especialidade de máquinas de controlo numérico.

二零零四年七月二十日於勞工暨就業局

副局長 林美美

(是項刊登費用為 \$3,667.00)

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 20 de Julho de 2004.

A Subdirectora dos Serviços, Noémia Lameiras.

(Custo desta publicação \$ 3 667,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

通告

Aviso

第016/2004/AMCM號通告

Aviso n.º 016/2004-AMCM

事項：保險中介人活動許可之廢止——未繳納二零零四年度登記費（二零零四年六月份到期）

鑒於：

(i) 在二零零四年六月份支付登記費續期的限期已於七月十日屆滿；

(ii) 根據保險中介活動法律制度，即經第27/2001號行政法規重新公佈的六月五日第38/89/M號法令第十三條的規定，支付登記費是給予從事保險中介活動許可或續期的必要條件；

(iii) 根據第38/89/M號法令第四十條第一款d項的規定，欠繳登記費是構成廢止許可的一般原因，有關中介人將被廢止從事該活動的許可；

(iv) 鑒於對公眾利益的考慮，有需要把因欠繳登記費而被廢止許可的中介人名單公佈；

根據第38/89/M號法令第四十條第一款d項的規定，澳門金融管理局行政委員會公佈，由於以下保險中介人沒有繳納登記費，故此，廢止他們從事保險中介活動的許可。

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — revogação da licença de mediador de seguros por não regularização da taxa de registo de 2004 — Junho/04.

Tendo em atenção que:

(i) Terminou no dia 10 de Julho de 2004 o prazo para o pagamento da taxa de registo referente às renovações de Maio de 2004;

(ii) O pagamento dessa taxa é condição indispensável para a concessão de autorização ou renovação da licença para a mediação de seguros, de acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, diploma regulador dessa actividade;

(iii) Nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, o não pagamento da taxa de registo determina a revogação da autorização para exercer esta actividade, constituindo uma causa comum para essa revogação;

(iv) Revestindo-se de interesse público a divulgação da revogação da autorização dos mediadores, por falta de pagamento da taxa de registo.

O Conselho de Administração da AMCM, ao abrigo do estabelecido na alínea d) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, faz saber que, em relação aos mediadores abaixo indicados, revogou a autorização para o exercício da actividade de mediação de seguros, por não pagamento da taxa de registo.

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

編號 Número	類別 Categoria	姓名 Nome	廢止日期 Data de revogação
5544	APS	皮彬彬 Pei Pan Pan	11/06/2004
5551	APS	李洪光 Lei Hong Kuong	13/06/2004
5555	APS	甘冬梅 Kam Tong Mui	13/06/2004
5556	APS	柯昌實 O Cheong Sat	13/06/2004
5557	APS	吳倩君 Ng Sin Kuan	13/06/2004
5563	APS	黃斌 Wong Pan	17/06/2004
5567	APS	馮志釗 Fong Chi Chio	20/06/2004
5570	APS	麥麗賢 Mak Lai Yin	24/06/2004
5571	APS	梁智銘 Leong Chi Meng	24/06/2004
5573	APS	邱業衡 Tomas Iao aliás Iao Ip Hang	26/06/2004
5582	APS	陳文山 Chan Man San	27/06/2004
5585	APS	陳瑞卿 Chan Soi Heng	27/06/2004
5586	APS	陳建寬 Chan Kin Fun	27/06/2004
5587	APS	周美莉 Chao Mei Lei	27/06/2004

編號 Número	類別 Categoria	姓名 Nome	廢止日期 Data de revogação
5595	APS	甄志鋒 Ian Chi Fong	27/06/2004
5600	APS	何誠威 Ho Seng Wai	27/06/2004

二零零四年七月二十一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 21 de Julho de 2004.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente: *Anselmo Teng*.

O Administrador: *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

澳門保安部隊事務局

公告

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制第一職階首席翻譯員五缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零四年七月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

第 11/2004/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零四年七月二十一日作出的批示，為取得「救護車設備」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用，有關收益將撥歸澳門特別行政區政府。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de cinco lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

Concurso Público n.º 11/2004/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 21 de Julho de 2004, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto o concurso público para a aquisição dos equipamentos de ambulância.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem. O respectivo rendimento reverterá para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

標書之有效期為自開標日起計九十日，並可根據本招標計劃的規定予以延長。標書必須於二零零四年八月十八日下午五時四十五分前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

競投者除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$54,000.00(澳門幣伍萬肆仟元整)之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的支票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或支票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標儀式將於二零零四年八月十九日上午十時正在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，競投者或其代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

二零零四年七月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

O prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso. As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,45 horas do dia 18 de Agosto de 2004.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 54 000,00 (cinquenta e quatro mil patacas) prestada em numerário ou cheque (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou cheque, os concorrentes devem entregar a mesma à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 19 de Agosto de 2004. Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制第一職階第三職等一等文員一缺，已於二零零四年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考之招考通告。現公布准考人的評核成績如下：

合格准考人：	分
陳麗儀	7.35

(經社會文化司司長於二零零四年七月十二日批示確認)

二零零四年六月二十九日於衛生局

典試委員會：

主席：潘家俊

正選委員：Sara Maria de Oliveira Sarrazola

Mirandalinda Rozana Jacinto

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Lai I	7,35

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2004).

Serviços de Saúde, aos 29 de Junho de 2004.

O Júri:

Presidente: Pun Ka Chôn, oficial administrativo principal.

Primeira-vogal: Sara Maria de Oliveira Sarrazola, oficial administrativo principal.

Segunda-vogal: Mirandalinda Rozana Jacinto, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

通告

茲公布根據社會文化司司長於二零零四年七月九日作出的批示進行第13/P/2004號公開招標——“向衛生局供應胃腸系統內窺鏡”。

有意投標者可從二零零四年七月二十八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零四年八月十七日下午五時三十分。

開標將於二零零四年八月十八日上午十一時在本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$30,000.00（澳門幣叁萬元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零四年七月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

茲公布根據社會文化司司長於二零零四年七月九日作出的批示進行第14/P/2004號公開招標——“向衛生局供應及安裝三臺嬰兒呼吸機”。

有意投標者可從二零零四年七月二十八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零四年八月十七日下午五時三十分。

開標將於二零零四年八月十八日下午三時在本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$18,000.00（澳門幣壹萬捌仟元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2004, se encontra aberto o Concurso Público n.º 13/P/2004 para o fornecimento de «Gastrointestinal videoscope» aos Serviços de Saúde.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 28 de Julho de 2004, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 17 de Agosto de 2004.

O acto público deste concurso terá lugar em 18 de Agosto de 2004, pelas 11,00 horas, na sala do «Auditório» do r/c do Edifício da Direcção destes Serviços.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2004, se encontra aberto o Concurso Público n.º 14/P/2004, para o fornecimento e instalação de três ventiladores respiratórios para crianças aos Serviços de Saúde.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 28 de Julho de 2004, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 17 de Agosto de 2004.

O acto público deste concurso terá lugar em 18 de Agosto de 2004, pelas 15,00 horas, na sala do «Auditório» do r/c do Edifício da Direcção destes Serviços.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 18 000,00 (dezoito mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

二零零四年七月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補其人員編制內技術人員組別一般制度職程之第一職階首席技術員一缺，經於二零零四年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

應考人： 分

黃煜鏜 8.58

(經二零零四年七月十九日社會文化司司長的批示確認)

二零零四年七月十四日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級技術員 葉綠寶

委員：首席技術員 何仲儀

首席技術員 胡潔明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

旅遊局為填補其人員編制內資訊人員組別高級資訊技術員職程之第三職階一高等級資訊技術員一缺，經於二零零四年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組之開考公告，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

應考人： 分

許耀明 8.84

(經二零零四年七月二十日社會文化司司長的批示確認)

二零零四年七月二十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：研究暨計劃廳廳長 司徒少嬰

委員：發出執照暨稽查廳代廳長 陳露

顧問高級資訊技術員 麥肇生

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2004:

Candidato aprovado: valores

Wong Iok Tong 8,58

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Ip Lok Pou, técnico especialista.

Vogais: Ho Chong I, técnico principal; e

Vu Kit Meng, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do grupo de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2004:

Candidato aprovado: valores

Hoi Io Meng 8,84

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Si Tou Siu Hei aliás Silvia Si Tou, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento.

Vogais: Chan Lou, chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção, substituta; e

Mak Sio Sang aliás José Clemente Mak, técnico superior de informática assessor.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零四年第二季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2004:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «ECF. Fellowship Orphanage INC.»	25/06/2004	\$ 240,729.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	22/04/2004 25/06/2004	\$ 6,000.00 \$ 588,699.00	活動津貼：情緒轉個彎工作坊。 Subsídio para actividade: curso de funcionários. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	20/05/2004 25/06/2004	\$ 3,000.00 \$ 304,236.00	活動津貼：夏日逍遙樂。 Subsídio para actividade: visita a «Hác Sá» e «D. Bosco Youth Village». 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
希望之泉 Fonte da Esperança	18/06/2004 25/06/2004	\$ 2,200.00 \$ 234,900.00	活動津貼：中山一日遊。 Subsídio para actividade: um dia de passeio em Chong San. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
希望之源 Berço da Esperança	25/06/2004	\$ 284,586.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	25/06/2004	\$ 577,500.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	25/06/2004	\$ 177,084.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
聖約翰托兒所 Creche S. João	25/06/2004	\$ 437,379.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	25/06/2004	\$ 155,838.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	25/06/2004	\$ 202,521.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (Nape)	25/06/2004	\$ 265,149.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	08/04/2004 25/06/2004	\$ 53,400.00 \$ 566,430.00	維修 / 工程津貼：設施維修。 Subsídio para manutenção/obra: obra de reparação. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	25/06/2004	\$ 765,876.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	25/06/2004	\$ 482,867.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
明愛托兒所 Creche Cáritas	25/06/2004	\$280,743.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	25/06/2004	\$ 356,859.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	25/06/2004	\$ 232,653.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
工人托兒所 Creche dos Operários	25/06/2004	\$ 189,828.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	25/06/2004	\$ 188,508.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	25/06/2004	\$ 125,070.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	25/06/2004	\$ 361,539.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	25/06/2004	\$ 410,478.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	25/06/2004	\$ 68,493.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	25/06/2004	\$102,882.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	25/06/2004	\$ 209,628.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	25/06/2004	\$ 252,123.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	25/06/2004	\$ 236,043.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	06/05/2004 25/06/2004	\$ 2,500.00 \$ 174,987.00	維修 / 工程津貼：耐火處理。 Subsídio para manutenção/obra: aplicação de produto igífugo. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	25/06/2004	\$ 206,820.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	25/06/2004	\$ 356,019.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	25/06/2004	\$ 209,553.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	25/06/2004	\$ 218,208.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	25/03/2004	\$ 17,000.00	活動津貼：我們的主題曲 2004。 Subsídio para actividade: a nossa cantiga 2004.
	25/03/2004	\$ 15,000.00	活動津貼：健康人生你我知。 Subsídio para actividade: conhecimento de uma vida saudável.
	01/04/2004	\$ 10,000.00	活動津貼：生活點滴專輯——“毒海”。 Subsídio para actividade: monografia de vida sobre «Mar de Drogas».
	01/04/2004	\$ 8,000.00	活動津貼：澳門學生禁毒問答比賽。 Subsídio para actividade: competição de conhecimentos sobre a luta contra a droga dos estudantes de Macau.
	27/05/2004	\$ 8,000.00	活動津貼：“正氣青年”生活營。 Subsídio para actividade: realização de actividades pontuais «Campismo de Jovens Saudáveis».
	27/05/2004	\$ 4,400.00	活動津貼：虎門參加毒品銷毀。 Subsídio para actividade: atribuição de subsídio para participar na queima de tabaco em Fumen.
	03/06/2004	\$ 5,970.00	往虎門之交通及服裝費。 Subsídio de transporte e vestuário da viagem ao «Fu Mun».
	10/06/2004	\$ 12,607.00	維修/工程津貼：設備維修。 Subsídio para manutenção/obra: reparação dos equipamentos.
	18/06/2004	\$ 43,559.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	25/06/2004	\$ 209,250.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	25/06/2004	\$ 162,984.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	25/06/2004	\$ 219,858.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	02/04/2004	\$ 50,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	25/06/2004	\$ 254,500.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	25/06/2004	\$ 57,024.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	25/06/2004	\$ 405,375.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	22/04/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：母親節慶祝活動——開心五月天。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe — alegria em Maio.
	25/06/2004	\$ 1,122,425.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	25/06/2004	\$ 646,833.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	25/06/2004	\$ 108,471.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
氹仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	25/06/2004	\$ 484,734.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	08/04/2004 25/06/2004	\$ 4,000.00 \$ 198,039.00	活動津貼：母親節之嫵嫵媽咪齊歡樂。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/06/2004	\$ 112,035.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	03/06/2004 25/06/2004	\$ 4,000.00 \$ 129,195.00	活動津貼：嘉翠麗繽紛九週年。 Subsídio para actividade: festa do 9.º aniversário. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	25/06/2004	\$ 620,895.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	25/06/2004	\$ 79,239.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	25/06/2004	\$ 76,401.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	25/06/2004	\$ 86,130.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	25/06/2004	\$ 48,510.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	25/03/2004 15/04/2004 03/06/2004 25/06/2004	\$ 25,000.00 \$ 10,000.00 \$ 2,000.00 \$ 107,751.00	購買設備及維修工程。 Aquisição de equipamentos e reparação. 活動津貼：澳門聖安多尼堂頤老之家廿週年系列活動。 Subsídio para actividade: uma série de actividades comemoradas do 20.º aniversário. 活動津貼：病理反射區按摩工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre massagem terapêutica para idosos. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	25/06/2004	\$ 515,475.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	20/05/2004	\$ 7,000.00	活動津貼：菜農康年之家成立十周年系列活動。 Subsídio para actividade: uma série de actividades do 10.º aniversário.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	25/06/2004	\$ 84,915.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	25/06/2004	\$ 422,601.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	13/05/2004 25/06/2004	\$ 2,000.00 \$ 464,397.00	活動津貼：長幼同歡頌親恩。 Subsídio para actividade: actividade comemorada para o Dia da Mãe pelos idosos e jovens. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	25/03/2004 25/06/2004	\$ 6,000.00 \$ 94,128.00	活動津貼：中心廿週年慶典。 Subsídio para actividade: festa do 20.º aniversário. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	03/06/2004 25/06/2004	\$ 4,000.00 \$ 48,510.00	活動津貼：樂齡姿彩才華 Show。 Subsídio para actividade: «Espectáculo do Talento» realizado pelos idosos. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	25/06/2004	\$ 57,024.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	08/04/2004 25/06/2004	\$ 2,000.00 \$ 57,024.00	活動津貼：“活出健康人生”常識比賽。 Subsídio para actividade: concurso de conhecimento sobre saúde. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
基督教港澳信義會恩者中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	25/06/2004	\$ 60,147.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	13/05/2004 25/06/2004	\$ 1,500.00 \$ 57,024.00	活動津貼：頌親恩敬老郊遊聯歡會。 Subsídio para actividade: viagem e festa comemorada para o Dia da Mãe. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	22/04/2004 25/06/2004	\$ 1,800.00 \$ 49,929.00	活動津貼：溫馨家庭頌親恩郊遊樂。 Subsídio para actividade: viagem e actividade come- morada do Dia da Mãe. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	25/06/2004	\$ 76,401.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	20/05/2004	\$ 58,227.50	維修 / 工程津貼：更換地板。 Subsídio para manutenção/obra: substituição de sobrado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	25/06/2004	\$ 297,216.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	22/04/2004 25/06/2004	\$ 3,500.00 \$ 57,024.00	活動津貼：慶祝10周年會慶聯歡餐會系列活動。 Subsídio para actividade: uma série da actividade de comemoração do Centro. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	22/04/2004 25/06/2004	\$ 4,000.00 \$ 51,348.00	活動津貼：“健康生活由我做起”系列活動推廣日。 Subsídio para actividade: Dia de Promoção sobre Saúde. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	04/03/2004 03/06/2004 25/06/2004	\$ 2,000.00 \$ 5,000.00 \$ 57,024.00	活動津貼：台山頤康門球邀請賽。 Subsídio para actividade: concurso de gate ball. 活動津貼：義工全方位接觸。 Subsídio para actividade: visita à China pelos voluntários. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	25/06/2004	\$ 335,109.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	25/06/2004	\$ 1,087,407.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	25/06/2004	\$ 45,105.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/03/2004 25/06/2004	\$ 3,500.00 \$ 57,024.00	活動津貼：第五屆全澳耆英健身操匯演。 Subsídio para actividade: 5.ª edição de espectáculo de ginásio pelos idosos. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	29/04/2004 25/06/2004	\$ 1,000.00 \$ 48,510.00	活動津貼：母臨大會。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	25/06/2004	\$ 52,767.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	25/06/2004	\$ 588,561.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	25/06/2004	\$ 487,617.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	25/06/2004	\$ 91,875.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. A	25/06/2004	\$ 80,625.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	25/06/2004	\$ 80,625.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	25/06/2004	\$ 80,625.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	25/06/2004	\$ 96,375.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	25/06/2004	\$ 60,000.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 Horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	25/06/2004	\$ 331,416.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	25/06/2004	\$ 141,018.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	25/06/2004	\$ 633,987.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	20/05/2004	\$ 19,800.00	維修 / 工程津貼：設備維修。 Subsídio para manutenção/obra: reparação dos equipamentos.
	20/05/2004	\$ 170,790.00	維修 / 工程津貼：設置“多功能感官室”。 Subsídio para manutenção/obra: instalação de um «Multi-Sensory Room».
	03/06/2004	\$ 206,480.00	購置津貼：2 台工業洗衣機。 Subsídio para aquisição: 2 máquinas de lavar roupa de tipo industrial.
	18/06/2004	\$ 3,650.00	活動津貼：聖類斯公撒格之家 2004 邁向 35 年主保瞻禮暨聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de 35.º aniversário do Lar S. Luis Gonzaga em 2004.
	25/06/2004	\$ 1,746,288.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	25/06/2004	\$ 273,048.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	13/05/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：廣東歡樂遊。 Subsídio para actividade: passeio em Guangdong.
	25/06/2004	\$ 566,418.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	25/06/2004	\$ 249,381.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	25/06/2004	\$ 129,681.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	25/06/2004	\$ 277,599.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	25/06/2004	\$ 149,346.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	25/06/2004	\$ 252,006.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	20/05/2004 25/06/2004	\$ 1,500.00 \$ 259,224.00	活動津貼：職業推廣日。 Subsídio para actividade: promoção profissional. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	10/06/2004 25/06/2004	\$ 2,600.00 \$ 59,913.00	活動津貼：端午交流聚餐。 Subsídio para actividade: intercâmbio e almoço por ocasião da Festa do Dragão. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	29/04/2004 10/06/2004 25/06/2004	\$ 2,600.00 \$ 2,600.00 \$ 199,569.00	活動津貼：媽媽 I Love U ! Subsídio para actividade: Mãe, amo-te! 活動津貼：頌揚父愛顯孝心。 Subsídio para actividade: elogio do amor do pai, mani- festação do respeito pelos filhos. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	25/03/2004 25/06/2004	\$ 2,500.00 \$ 372,726.00	活動津貼：職員實務培訓工作坊。 Subsídio para actividade: curso de formação da prática. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	25/06/2004	\$ 56,157.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	25/06/2004	\$ 259,506.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	25/06/2004	\$ 261,687.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	25/06/2004	\$ 75,000.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
康寧中心 Centro Hong Neng	10/06/2004	\$ 1,200.00	活動津貼：康寧賀端陽。 Subsídio para actividade: Festival de Barco de Dragão.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	10/06/2004 25/06/2004	\$ 3,500.00 \$ 78,645.00	活動津貼：香港交流日。 Subsídio para actividade: visita de estudo a Hong Kong. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	20/05/2004 03/06/2004	\$ 1,500.00 \$ 1,500.00	活動津貼：職業推廣日。 Subsídio para actividade: promoção profissional. 活動津貼：家庭生活教育。 Subsídio para actividade: family life education.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	25/06/2004	\$ 158,178.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	25/06/2004	\$ 492,570.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	25/06/2004	\$ 500,080.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	29/04/2004	\$ 3,500.00	活動津貼：親子共聚音樂田園。 Subsídio para actividade: pais e filhos juntos no campo com a música.
	06/05/2004	\$ 1,800.00	活動津貼：見工秘訣知多D。 Subsídio para actividade: como se preparar para uma entrevista de emprego.
	10/06/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：夏日歡聚親子營。 Subsídio para actividade: acampamento de Verão para pais e filhos .
	25/06/2004	\$ 192,759.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/04/2004	\$ 1,800.00	活動津貼：獻孝心頌親恩。 Subsídio para actividade: comemoração do «Dia da Mãe» e «Dia do Pai».
	10/06/2004	\$ 1,800.00	活動津貼：“盡顯真我”義工培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação a voluntariado.
	25/06/2004	\$ 82,917.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	19/08/2003	\$ 69,000.00	二〇〇四年第二季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 2.º trimestre 2004.
	01/04/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：“家庭教育及服務”參觀活動。 Subsídio para actividade: visita da educação e serviços familiar.
	15/04/2004	\$ 1,200.00	活動津貼：“母親節”心意咭設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de cartão para «Dia da Mãe».
	03/06/2004	\$ 1,500.00	活動津貼：“家庭生活教育”系列之“父母情緒壓力與 調適”講座。 Subsídio para actividade: série da actividade educação familiar — a Seminário de «Conhecer e Aliviar o Stress Emocional dos Pais».
	25/06/2004	\$ 42,645.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	15/04/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：非常男女（九型人格與兩性關係）。 Subsídio para actividade: tipos das personalidades e relação entre amantes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	06/05/2004 25/06/2004	\$ 900.00 \$ 78,750.00	活動津貼：九型人格初班課程 II。 Subsídio para actividade: estudo das personalidades II. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	19/08/2003 01/04/2004 08/04/2004 25/06/2004	\$ 89,000.00 \$ 1,500.00 \$ 3,000.00 \$ 137,250.00	二〇〇四年第二季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 2.º trimestre 2004. 活動津貼：定向，家庭全動力。 Subsídio para actividade: actividade das famílias. 活動津貼：健康家庭大本營。 Subsídio para actividade: campismo de famílias saudá- veis. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	06/05/2004 25/06/2004	\$ 2,000.00 \$ 64,708.20	活動津貼：一家之煮顯親情。 Subsídio para actividade: convívio familiares ao culi- nário. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	19/08/2003 25/06/2004	\$ 69,000.00 \$ 70,545.00	二〇〇四年第二季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 2.º trimestre 2004. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	06/05/2004 13/05/2004 25/06/2004	\$ 1,600.00 \$ 145,700.00 \$ 107,238.00	活動津貼：母親節“頌親恩，獻關懷”綜合活動。 Subsídio para actividade: actividades de variedades para comemorar o Dia da Mãe. 活動津貼：兩岸四地“家庭生活教育”研討會。 Subsídio para actividade: seminário sobre a educação da vida familiar da China Continental, Taiwan, Hong Kong e Macau. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	25/06/2004	\$ 165,720.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	25/06/2004	\$ 128,940.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicó- dependentes	08/04/2004 25/06/2004	\$ 2,000.00 \$ 150,309.00	活動津貼：藥物濫用者常見疾病防治講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre medidas de prevenção de doenças mais frequentes. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraterni- dade Cristã Vida Nova de Macau)	25/06/2004	\$ 21,000.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門更新互助聯誼會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	01/04/2004 08/04/2004 13/04/2004 25/06/2004	\$ 6,900.00 \$ 4,800.00 \$ 2,000.00 \$ 109,500.00	活動津貼：四週年會慶。 Subsídio para actividade: celebração do 4.º aniversário. 維修 / 工程津貼：維修消防設備。 Subsídio para manutenção/obra: conservação de equipamentos contra incêndio. 活動津貼：燒烤釣魚同樂日。 Subsídio para actividade: torneio de pescar. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	25/03/2004 08/04/2004 22/04/2004 25/06/2004	\$ 5,000.00 \$ 4,000.00 \$ 4,000.00 \$ 159,306.00	活動津貼：電腦課程。 Subsídio para actividade: curso de informática para os utentes. 活動津貼：左鄰右里家長小組。 Subsídio para actividade: grupo familiar. 活動津貼：無毒人生——足球比賽。 Subsídio para actividade: torneio de futebol — não à droga. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
重光之家 Casa de Reabilitação	25/03/2004 25/06/2004	\$ 3,000.00 \$ 137,550.00	活動津貼：優質管理工作坊。 Subsídio para actividade: curso de gestão de qualidade. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	01/04/2004 08/04/2004	\$ 6,000.00 \$ 3,000.00	活動津貼：青少年學生及吸煙圖畫比賽。 Subsídio para actividade: competição de desenhos sobre o tabagismo dos jovens estudantes. 活動津貼：青少年學生戒煙圖畫比賽頒獎典禮及講座。 Subsídio para actividade: realização de palestra e entrega de prémios para competição de desenhos sobre o tabagismo dos jovens estudantes.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	25/06/2004	\$ 132,075.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	25/03/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：點點關心，點點情。 Subsídio para actividade: carinho e amor.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	01/04/2004 06/05/2004	\$ 2,000.00 \$ 2,500.00	活動津貼：“公民教育常識問答”比賽。 Subsídio para actividade: concurso de conhecimento de educação civil. 活動津貼：慶祝雙親節。 Subsídio para actividade: celebração dos pais.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	20/05/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：娘媽寶誕敬老聯歡。 Subsídio para actividade: festa de Leong Ma Pou Tan.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/03/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：獨居老人服務義工隊——家庭水電家具簡單 維修義工培訓班。 Subsídio para actividade: o grupo de voluntários aos serviços de idosos isolados — curso de reparação simples de água, electricidade e mobílias.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29/04/2004 25/06/2004	\$ 8,000.00 \$ 81,468.00	活動津貼：“家庭教育嘉年華”系列活動。 Subsídio para actividade: actividades série para o assunto de educação familiar. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	15/04/2004 15/04/2004 15/04/2004 25/06/2004	\$ 1,000.00 \$ 1,500.00 \$ 1,500.00 \$ 36,000.00	活動津貼：“理想父母”短文創作比賽。 Subsídio para actividade: concurso de escritura de texto. 活動津貼：“愛心家庭”留影及心聲表達創作比賽。 Subsídio para actividade: concurso fotográfico. 活動津貼：綜合才藝賀親恩。 Subsídio para actividade: campismo: encontro das famílias. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	25/06/2004	\$ 174,735.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	19/08/2003 15/04/2004 25/06/2004	\$ 69,000.00 \$ 9,740.00 \$ 216,423.00	二〇〇四年第二季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 2.º trimestre 2004. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	25/06/2004	\$ 16,200.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	01/04/2004 29/04/2004	\$ 2,000.00 \$ 3,000.00	活動津貼：公民意識齊認識，愛護環境由我起。 Subsídio para actividade: limpeza da cidade. 活動津貼：台山親子家庭同樂日。 Subsídio para actividade: dia da família.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/06/2004	\$145,209.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	19/08/2003 25/06/2004	\$ 69,000.00 \$ 216,423.00	二〇〇四年第二季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 2.º trimestre 2004. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	25/03/2004 20/05/2004	\$ 1,500.00 \$ 2,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡餐會及探訪單親家庭。 Subsídio para actividade: celebração ao Dia Internacio- nal das Mulheres. 活動津貼：慶祝母親節聯歡聚餐及探訪貧困獨居長者 會。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe e visita de idosos isolados.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	25/03/2004 25/06/2004	\$ 1,000.00 \$ 69,378.60	活動津貼：就業特攻隊。 Subsídio para actividade: convívio dos desempregados. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/04/2004 08/04/2004 20/05/2004 20/05/2004 03/06/2004 25/06/2004	\$ 1,000.00 \$ 1,000.00 \$ 1,000.00 \$ 1,000.00 \$ 1,500.00 \$ 67,215.00	活動津貼：“閃耀人生照社群”社區義工培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação para os voluntários. 活動津貼：社區大使齊發現。 Subsídio para actividade: Projecto de Melhoria do Am- biente do Bairro. 活動津貼：“毒品禍害齊認識”工作坊。 Subsídio para actividade: actividade recreativa «Vamos Conhecer a Droga». 活動津貼：社區問卷調查。 Subsídio para actividade: inquérito sobre a comunida- de do bairro. 活動津貼：“社區問題大搜查”獎勵計劃 2004。 Subsídio para actividade: prémio para concurso sobre projecto de inquérito dos problemas da comunidade. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua Cinco de Outubro	03/06/2004	\$ 4,500.00	活動津貼：十月坊眾賀康公，敬老聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festa de idosos.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	22/04/2004 10/06/2004	\$ 2,000.00 \$ 2,000.00	活動津貼：母親節比賽（徵文，賀卡設計）。 Subsídio para actividade: Dia da Mãe (composição e de- senhado o cartão). 活動津貼：青少年外展體驗營（吾愛，吾識生活營）。 Subsídio para actividade: acampamento para jovens.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	20/05/2004 25/06/2004	\$ 1,000.00 \$ 275,280.00	活動津貼：親子春日郊遊樂。 Subsídio para actividade: passeio na Primavera. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門海傍，海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	29/04/2004 03/06/2004	\$ 3,000.00 \$ 2,500.00	活動津貼：“認識澳門，展望未來”家庭敬老聯歡活 動。 Subsídio para actividade: conhecer Macau e prever o Futuro. 活動津貼：公民教育活動系列“同歡樂家庭五子棋”。 Subsídio para actividade: concurso de xadrez.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	25/06/2004	\$ 100,560.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門基督徒文字協會 Associação de Literatura Cristã de Macau	15/04/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：復活節親子活動。 Subsídio para actividade: actividade familiar da Páscoa.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	08/04/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：陳婉嫻——積極人生。 Subsídio para actividade: vida positiva.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	23/04/2004	\$ 60,000.00	二〇〇四年第二季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 2.º trimestre 2004.
	06/05/2004	\$ 30,000.00	活動津貼：歲晚送溫情。 Subsídio para actividade: visitas domiciliárias às famílias cujas dificuldades económicas.
	13/05/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：“眾愛聚匯，溫馨關懷”。
	27/05/2004	\$ 1,500.00	Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe. 活動津貼：2004 六一兒童節園遊會。
	25/06/2004	\$ 42,900.00	Subsídio para actividade: Dia Municipal da Criança 2004. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門明愛 Caritas de Macau	15/04/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：耆青互愛樂社群。 Subsídio para actividade: programa do trabalho voluntário pelos multigéneros.
	15/04/2004	\$ 20,000.00	活動津貼：康澤耆年計劃。 Subsídio para actividade: actividades de promoção sobre a vida saudável.
	23/04/2004	\$ 120,000.00	二〇〇四年第二季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 2.º trimestre 2004.
	03/06/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：耆青競技嘉年華 2004。 Subsídio para actividade: competição do desporto dos idosos e jovens 2004.
	25/06/2004	\$ 99,000.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	06/04/2004	\$ 60,000.00	二〇〇四年第二季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 2.º trimestre 2004
	29/04/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：拜訪香港戒毒復康機構。 Subsídio para actividade: visita à instituição de tratamento e reinserção social de Hong Kong.
	06/05/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝母親節“頌親恩，獻關懷”綜合活動。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.
	10/06/2004	\$ 6,000.00	以工代賑計劃參加者體檢費用。 Subsídio para pagar o custo decorrente do exame físico dos participantes do plano de apoio comunitário ao emprego.
	25/06/2004	\$ 11,700.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	29/04/2004	\$ 8,000.00	活動津貼：粵劇敬老專場及學生歌舞表演。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera chinesa para idosos.
	25/06/2004	\$ 7,800.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/03/2004	\$ 25,000.00	活動津貼：“二〇〇四金黃計劃”——長者參與社會服 務獎勵計劃。 Subsídio para actividade: Projecto de Ouro.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	06/04/2004	\$ 100,000.00	二〇〇四年第二季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 2.º trimestre 2004.
	20/05/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝國際家庭日——親子郊遊樂。 Subsídio para actividade: actividade de pais e filhos em comemoração do Ano Internacional da Família.
	10/06/2004	\$ 6,000.00	以工代賑計劃參加者體檢費用。 Subsídio para pagar o custo decorrente do exame físico dos participantes do plano de apoio comunitário ao emprego.
	25/06/2004	\$ 61,800.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	27/05/2004	\$ 30,000.00	活動津貼：“違法犯罪青少年的司法保護”學術研討 會。 Subsídio para actividade: seminário de protecção jurídica dos jovens «Crime e Delinquência».
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Social de Macau	29/04/2004	\$ 2,200.00	活動津貼：義動激流。 Subsídio para actividade: programa de formação dos voluntários.
	25/06/2004	\$ 34,200.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	03/06/2004	\$ 1,250.00	活動津貼：慶祝“三八”國際婦女節第四季保健常識講 座。 Subsídio para actividade: seminário de manter boa saúde.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	06/05/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：“頌親恩表敬意”聯歡座談餐會。 Subsídio para actividade: palestra e festa em comemo- ração do «Dia da Mãe».
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	25/06/2004	\$ 3,000.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	25/03/2004	\$ 7,000.00	活動津貼：氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Subsídio para actividade: actividade comemorativa do aniversário do Templo «Pak Tai».
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	13/05/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：2004年傷健生活營。 Subsídio para actividade: colónia dos deficientes e não deficientes de 2004.
	25/06/2004	\$ 15,000.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	13/05/2004	\$ 20,000.00	活動津貼：澳門愛心之友協進會八週年會慶。 Subsídio para actividade: a comemoração do 8.º aniversário.
	25/06/2004	\$ 30,000.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	25/06/2004	\$ 9,900.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	25/06/2004	\$ 10,500.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	22/04/2004 03/06/2004 25/06/2004	\$ 25,000.00 \$ 10,000.00 \$ 8,700.00	活動津貼：家屬需要問卷調查。 Subsídio para actividade: necessidade dos pais inquérito para a pesquisa. 活動津貼：04好精神及巡迴講座——精神健康知多D。 Subsídio para actividade: acção de sensibilização para uma boa saúde mental — boa saúde mental 04 e seminários itinerários. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	25/06/2004	\$ 9,000.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	22/04/2004 20/05/2004 25/06/2004	\$ 15,000.00 \$ 1,300.00 \$ 212,685.00	活動津貼：2004年度賣旗籌款。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas 2004. 活動津貼：內地實習交流日。 Subsídio para actividade: visita de estudo à China. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	25/06/2004	\$ 8,100.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	27/05/2004 25/06/2004	\$ 37,200.00 \$ 86,100.00	施棺贈殮。 Funeral. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	08/04/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：頤康組成立十四周年慶祝活動。 Subsídio para actividade: a comemoração do 14.º aniversário.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	25/06/2004	\$ 75,000.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	25/06/2004	\$ 13,500.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	24/05/2004 25/06/2004	\$ 24,000.00 \$ 36,000.00	結藝培訓工場過渡期津助。 Apoio financeiro para o curso de formação da arte dos nós de cordão, na fase de transição. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Faltões de Macau	01/04/2004 08/04/2004 03/06/2004	\$ 1,000.00 \$ 2,000.00 \$ 1,000.00	活動津貼：母親節祝福語設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de «Melhores Votos» referente a «Dia da Mãe». 活動津貼：親子園遊同樂日。 Subsídio para actividade: actividade de bazar a pais e filhos. 活動津貼：預防藥物依賴講座。 Subsídio para actividade: seminário de prevenção da toxicodependência.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande a Avenida da República	06/05/2004	\$ 1,500.00	活動津貼：社區歡樂頌親恩，慶祝母親節。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	29/01/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：招募義工日。 Subsídio para actividade: Dia de Recrutamento de Voluntários.
	29/01/2004	\$ 3,300.00	活動津貼：金章級野外鍛鍊科試行（一）。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo a nível experimental (1) da categoria de medalha de ouro.
	29/01/2004	\$ 10,800.00	活動津貼：金章級野外鍛鍊審核旅程。 Subsídio para actividade: apreciação do curso de treino no campo da categoria de medalha de ouro.
	29/01/2004	\$ 9,600.00	活動津貼：金章級團體生活科——港、澳學生互動交流營。 Subsídio para actividade: vida colectiva — actividade de intercâmbio entre alunos de Hong Kong e Macau.
	29/01/2004	\$ 1,600.00	活動津貼：青少年眼中的澳門——攝影比賽。 Subsídio para actividade: concurso de fotografias — Macau aos olhos dos jovens.
	29/01/2004	\$ 5,600.00	活動津貼：青少年禁毒海報設計。 Subsídio para actividade: concepção de cartaz alusivo ao combate à droga por parte dos jovens.
	29/01/2004	\$ 12,000.00	活動津貼：國際青年獎勵計劃推廣日。 Subsídio para actividade: Dia de Promoção do Plano Internacional de Prémios para Jovens.
	29/01/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：執法行動組。 Subsídio para actividade: equipa de execução de leis.
	29/01/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：野外活動的危機管理及山野救援工作研討會。 Subsídio para actividade: seminário sobre a gestão de crise das actividades no campo e o socorrismo na montanha e no campo.
	29/01/2004	\$ 6,600.00	活動津貼：團體生活科導師訓練營。 Subsídio para actividade: curso para formadores da disciplina «Vida Colectiva».
	29/01/2004	\$ 4,200.00	活動津貼：銀章級野外鍛鍊科試行（一）。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo a nível experimental (1) da categoria de medalha de prata.
	29/01/2004	\$ 1,100.00	活動津貼：銀章級野外鍛鍊科試行（二） Subsídio para actividade: curso de treino no campo a nível experimental (2) da categoria de medalha de prata.
	29/01/2004	\$ 13,800.00	活動津貼：銀章級野外鍛鍊科審核旅程。 Subsídio para actividade: apreciação do curso de treino no campo da categoria de medalha de prata.
	29/01/2004	\$ 900.00	活動津貼：銀章級野外鍛鍊科課程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de prata.
	29/01/2004	\$ 51,100.00	活動津貼：銅章級野外訓練營。 Subsídio para actividade: treino no campo da categoria de medalha de bronze.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	25/06/2004	\$ 25,000.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	08/04/2004 25/06/2004	\$ 17,500.00 \$ 43,250.00	活動津貼：健康新一代。 Subsídio para actividade: saúde nova geração. 二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	25/06/2004	\$ 88,875.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	25/06/2004	\$ 290,250.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	25/06/2004	\$ 21,000.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	25/06/2004	\$ 28,500.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	25/06/2004	\$ 203,226.00	二〇〇四年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2004.
光源社 Associação Nascente de Luz	01/04/2004 01/04/2004	\$ 2,000.00 \$ 3,000.00	活動津貼：社區服務計劃。 Subsídio para actividade: Projecto de Serviço Comunitário. 活動津貼：屋簷下的風波——季節性親職教育講座。 Subsídio para actividade: seminário de educação para os pais e filhos.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S. A.	25/03/2004	\$ 78,000.00	活動津貼：“家和萬事傾（第二輯）”電台節目。 Subsídio para actividade: programa da rádio.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	06/05/2004	\$ 15,000.00	活動津貼：長者工作人員台山市區體育交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio de actividades desportivas para idosos.
澳門本地工人權益會 Ao Men Ben Di Gong Ren Quan Yi Hui	27/05/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：“慶祝五一國際勞動節”及“三週年會慶和第三次會員大會”。 Subsídio para actividade: «Festa de 1 de Maio» e «Reunião dos Vogais do 3.º Aniversário da Associação».

二零零四年七月二十一日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$38,112.00)

Instituto de Acção Social, aos 21 de Julho de 2004.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 38 112,00)

港務局

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，港務局現公佈於二零零四年第二季度的資助名單：

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2004:

受益人 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
海暉學校 Escola Hóí Fai	11/05/2004	\$ 86,500.00	勤學獎、書簿及車膳費資助。 Ajuda de bolsa de estudo, material escolar e transporte.

二零零四年七月十五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

Capitania dos Portos, aos 15 de Julho de 2004.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

公告

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內技術員組別第一職階特級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年七月二十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$813.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Capitania dos Portos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 21 de Julho de 2004.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

房屋局

通告

關於公佈競投購買按「房屋發展合同」
制度所建房屋之候選人臨時名單

根據經第 25/2002 號行政法規及第 5/2004 號行政法規修改的經六月二十六日第 26/95/M 號法令核准的按房屋發展合同制度所建房屋之購買規章的第九條規定，現公佈候選人臨時名單和除名名單張貼的地點和時間，已報名參加競投人士須注意以下事項：

1. 臨時名單和除名名單於二零零四年七月二十八日至二零零四年八月十一日，由上午九時至下午六時，張貼於澳門沙梨頭北巷 102 號北區臨時房屋中心以供查閱。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

Publicação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso à compra de habitações construídas em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação

Nos termos do artigo 9.º do regulamento de acesso à compra de habitações construídas em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 26/95/M, de 26 de Junho, com as redacções dadas pelos Regulamento Administrativo n.º 25/2002 e Regulamento Administrativo n.º 5/2004, faz-se saber que se encontra o lugar e a data da afixação das listas provisórias e das listas dos excluídos, ficando os interessados à candidatura de concurso notificar os seguintes requisitos:

1. As listas provisórias e as listas dos excluídos serão afixadas, desde o dia 28 de Julho de 2004 até ao dia 11 de Agosto de 2004, das 9,00 às 18,00 horas, no Centro de Habitação Temporária do Patane, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Macau, para serem consultadas.

2. 可於辦公時間內往下列地點查閱上述名單的副本：

——位於澳門沙梨頭北巷102號北區臨時房屋中心地下及澳門巴波沙大馬路平民新邨B座地下之房屋局辦事處；

——澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心；

——澳門工會聯合總會及各屬會。

3. 亦可透過房屋局熱線 356288 或瀏覽房屋局網頁 www.ihm.gov.mo 查閱有關名單。

4. 自本通告在《澳門特別行政區公報》上公佈之日起計15日內，即於二零零四年七月二十八日至二零零四年八月十一日，得就臨時名單向房屋局局長提出聲明異議。

5. 如需查詢，可於辦公時間內前往房屋局各辦事處，或致電 2994101/2994102 查詢。

二零零四年七月二十一日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

2. As cópias das listas acima mencionadas estarão disponíveis para consulta, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, nos seguintes locais:

— No Instituto de Habitação (Endereço: Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c do Centro de Habitação Temporária do Patane, Macau, e Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, no r/c da Torre B do B.T.B., Macau);

— Na sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

— Na sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau.

3. As listas também podem ser consultadas pelo telefone n.º 356288 ou pelo *website*: www.ihm.gov.mo.

4. Podem ser interpostas reclamações das listas provisórias, dirigidas ao presidente do IH, no prazo de quinze dias a contar da data de publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, ou seja, desde o dia 28 de Julho de 2004 até ao dia 11 de Agosto de 2004.

5. Se quiserem fazer qualquer consulta, poderão deslocar-se às delegações do IH, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, ou ligar para o telefone n.º 2994101/2994102.

Instituto de Habitação, aos 21 de Julho de 2004.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書
CERTIFICADO

澳門政法學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零四年七月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 54/2004。

修改本會章程第四條：

凡擁有法律學士學位或以上學歷，有志參與澳門政法研究，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批和通過後即可成為本會會員，會員分為普通會員和名譽會員兩種。

二零零四年七月十六日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis
Marques

(是項刊登費用為 \$306.00)
(Custo desta publicação \$ 306,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書
CERTIFICADO

澳門濕地學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年七月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 56/2004。

第一條——本會定名為“澳門濕地學會”，葡文名為“Associação dos Terrenos Húmidos de Macau”，英文名稱為“Macau Wetland Society”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門殷皇子大馬路 46 號金來大廈 3 樓 A 座，經理事會同意可更改。

第三條——本會宗旨是團結熱心於濕地保護事業的人士和團體，通過開展濕地科學研究、信息交流和保護活動，維持和

恢復濕地，保護濕地資源和生物多樣性，造福子孫後代，並通過合理利用澳門的濕地資源來進行相關的科研教育。

第四條——凡熱心於濕地保護事業的人士和團體均可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各項活動，會員有繳交會費之義務。本會會員分為普通會員和名譽會員兩種。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議時須經半數以上會員的同意方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

2. 理事會設理事長一名、理事兩名或以上，但其成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工